

scala

**Infrarot-  
Stirn-Thermometer  
SC 8280**



CE 0197

**DE** Gebrauchsanweisung

**INHALTSVERZEICHNIS**

Sicherheitshinweise .....	2
Gerätebeschreibung und Zweckbestimmung .....	4
Über die Körpertemperatur .....	5
Gegenanzeigen .....	5
Das Gerät im Überblick .....	5
Die LCD-Anzeige im Überblick .....	6
Schnellstart .....	6
Zeichenerklärung .....	6
Batterien einlegen .....	8
Die Messmethode umschalten .....	9
Die Speicherfunktion .....	11
Die Anwendung des Gerätes .....	12
Reinigung und Desinfektion .....	13
Pflege und Aufbewahrung .....	14
Garantieinformationen .....	14
Fehlerbeschreibung .....	15
Technische Daten .....	15
Entsorgungshinweise .....	16

**SICHERHEITSHINWEISE**



Warnhinweise

1. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vollständig bevor Sie das Gerät anwenden.
2. Das Gerät wird unsteril geliefert. Bitte reinigen Sie das Gerät bevor Sie damit messen.
3. Beenden Sie den Gebrauch des Gerätes wenn es Fehlfunktionen zeigt oder wenn es abnormale Werte anzeigt.
4. Kinder sollen das Gerät nicht ohne Aufsicht einer erwachsenen Person nutzen. Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite unbeaufsichtigter Kinder.
5. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn entzündliche Materialien sich im Umfeld befinden.
6. Platzieren Sie das Gerät nicht auf vernarbtes Gewebe,

offene Wunden oder Abschürfungen.

7. Einige Medikamente können zu einem Anstieg der Hauttemperatur führen, was zu falschen Messungen führen kann

8. Eine Messung, nachdem die Haut extremen Bedingungen ausgesetzt wurde, wie direkte Sonneneinstrahlung, Kamin / Heizung oder Klimaanlage, kann zu falschen Messergebnissen führen.

9. Wenn das Gerät bei extremen Temperaturen gelagert oder gerichtet wurde, warten Sie bitte mindestens eine Stunde bei Raumtemperatur bevor Sie eine Messung ausführen.

10. Berühren Sie nicht die Messsonde.

11. Das Gerät ist nicht wasserdicht, halten Sie es trocken.

12. Lassen Sie das Thermometer nicht fallen oder setzen Sie es nicht schweren Erschütterungen aus.

13. Beißen Sie nicht auf die Messsonde oder die Batteriefachabdeckung.

14. Vermeiden Sie den Kontakt des Thermometers mit Verdünnern oder chemischen Lösungen.

15. Verschluckte Bestandteile des Thermometers sind gefährlich. In solchem Fall suchen Sie sofort einen Arzt auf.

16. Benutzen Sie das Gerät nicht mehr, wenn die Anzeige Fehlfunktionen zeigt oder es ungewöhnlich arbeitet.

17. Reinigen Sie das Gerät nicht im Geschirrspüler.

18. Wenn das Thermometer bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt gelagert wurde, lassen Sie das Gerät vor dem Gebrauch auf Raumtemperatur aufwärmen.

19. Die Funktion des Thermometers kann sich verschlechtern bei:

Anwendung außerhalb des angegebenen Temperatur- und Luftfeuchtigkeits-bereiches oder die Körpertemperatur des Patienten ist unter der Umgebungs(Raum)-Temperatur.

20. Benutzen Sie das Thermometer nur in Räumen und nicht in der Nähe von Mobiltelefonen oder Mikrowellen. Im Falle eines Thermometers, dessen maximale Leistung 2 W überschreitet, sollte der Mindestabstand zum Thermometer 3,3 m betragen.

21. Die Messung dient als Hinweis. Wenn Sie sich krank oder unpasslich fühlen, bitte suchen Sie einen Arzt auf.



#### Vorsichtsmaßnahmen

1. Kratzen oder verkratzen Sie die Messsonde nicht, da dies die Wirksamkeit des Geräts beeinträchtigt.

2. Öffnen Sie das Gerät nicht, außer wenn Sie die Batterie austauschen.

3. Warten Sie mit einer Messung mindestens 30 Minuten wenn Sie Sport getrieben, gegessen oder ein Bad genommen haben.

4. Wenn die Körpertemperatur niedriger als die Raumtemperatur ist, kommt es zu Fehlmessungen.

5. Um die beste Arbeitsweise des Gerätes zu sichern, folgen Sie bitte den Lagerbedingungen im Abschnitt "Technische Daten" hinsichtlich des Temperatur- und Luftfeuchtebereiches.

6. Entsorgen Sie das Gerät und die Batterie entsprechend die aktuellen Vorschriften der Umweltschutzbehörden.

7. Für eine maximale Messsicherheit des Gerätes empfehlen wir eine Geräteüberprüfung alle zwei Jahre.

#### **GERÄTEBESCHREIBUNG UND ZWECKBESTIMMUNG**

Das Thermometer ist ein elektronisches Gerät zur Ermittlung der menschlichen Körpertemperatur an der Stirn. Es ermittelt die die Körpertemperatur durch Auswertung der Infrarotstrahlung. Es kann sowohl bei erwachsenen Patienten als auch bei Kindern und im häuslichen Bereich eingesetzt werden.

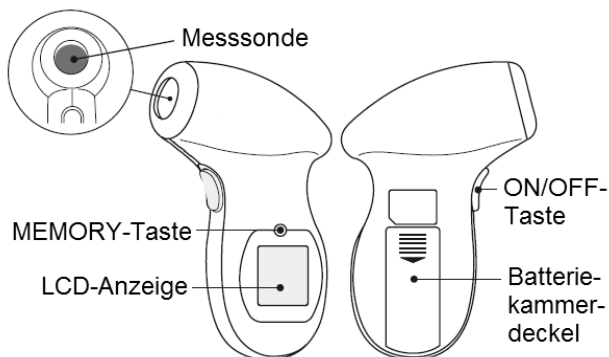
## ÜBER DIE KÖRPERTEMPERATUR

Die normale Körpertemperatur (rektal gemessen) kann im Laufe eines Tages im Bereich von 36,5°C bis 37,4°C schwanken. Wir empfehlen Ihnen, Ihre Körpertemperatur zu unterschiedlichen Tageszeiten zu ermitteln wenn Sie nicht krank sind. Dann haben Sie einen Überblick, in welchem Bereich sich Ihre Normaltemperatur bewegt. Für den Fall, dass Sie sich krank oder unwohl fühlen, können Sie zuverlässig Fieber diagnostizieren.

## GEGENANZEIGEN

1. Platzieren Sie die Messsonde vor vernarbtes Gewebe oder anderweitig gestörtes Gewebe, wird das Messergebnis beeinträchtigt.
2. Bei Trauma-Patienten oder Patienten in Behandlung mit verschiedenen Medikamenten kann die Körpertemperatur beeinflusst werden, was zu Messunterschieden führen kann.
3. Die Messsonde sollte nicht durch Sonnenlicht, Heizöfen, Kälte, Luftstrom einer Klimaanlage, ... beeinflusst werden.

## DAS GERÄT IM ÜBERBLICK



## DIE LCD-ANZEIGE IM ÜBERBLICK

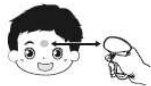









## SCHNELLSTART

1. Installieren Sie die Batterien (falls nicht schon erfolgt). Achten Sie beim Einlegen der Batterie auf die richtige Polarität. Sie ist im Batteriefach dargestellt.
2. Drücken Sie die ON/OFF-Taste und lassen Sie sie wieder los. Sie hören einen kurzen Piep-Ton. Das Gerät ist jetzt für eine Messung bereit.
3. Richten Sie die Messsonde mit vorgegebenem Abstand auf die Stirn.
4. Drücken Sie die ON/OFF-Taste und lesen Sie die Temperatur von der LCD-Anzeige ab.

## ZEICHENERKLÄRUNG

	Warten bei Offset-Einstellung
	Messung läuft
	Piep-Ton Ein/Aus
	Offset-Einstellung
	Anzeige Batterie erschöpft

<b>MEM</b>	Speicher-Anzeige
<b>OFF</b>	Gerät schaltet aus
	Stirn-Messung
<b>CE 0197</b>	Nummer der Benannten Stelle (TÜV Rheinland LGA Products GmbH)
	Bitte Gebrauchsanweisung lesen
	Vor Feuchtigkeit schützen
	Anwendungsteil BF
	Warnhinweise
	Entsorgungshinweise
<b>LOT MMY</b>	Herstellungsdatum (Monat/Jahr)
	Hersteller
<b>EC REP</b>	Europa-Repräsentant
	ON/OFF-Taste
<b>M</b>	MEMORY-Taste

<b>IP20</b>	Schutzart nach DIN EN 60529 1. Kennziffer 2: Geschützt gegen feste Fremdkörper mit Durchmesser $\geq 12,5$ mm. 2. Kennziffer 0: kein Schutz gegen Wasser.
<b>RoHS</b> conform 2011/65/EU	Konform der EU-Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung gefährlicher Stoffe.
 Registration, Evaluation and Authorisation of Chemicals	REACH-Symbol Gerät konform Europäischer Chemikalien-verordnung
	Kein Einsatz von Phthalaten.

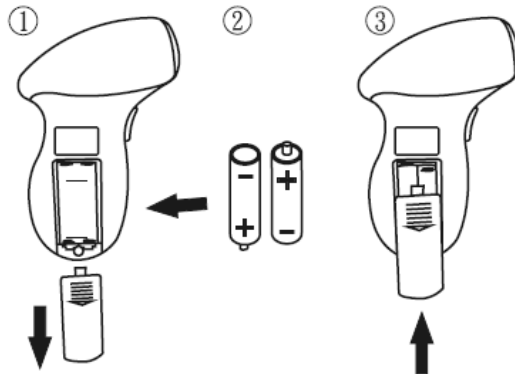
#### **BATTERIEN EINLEGEN**

##### Warnhinweis

1. Wenn die Anzeige Batterie erschöpft erscheint ersetzen Sie die erschöpften durch zwei neue AAA-Batterien (R03 oder LR03).
2. Beim Batteriewechsel könnten die gespeicherten Messwerte verloren gehen.
3. Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht nutzen entnehmen Sie die Batterie.
4. Werfen Sie die Batterie nicht in ein Feuer. Sie könnte explodieren.

### Batteriewechsel

1. Öffnen Sie das Batteriefach indem Sie den Batteriekammerdeckel aufziehen.
2. Legen Sie die Batterien (2 x AAA) entsprechend der Polarität - im Batteriefach angezeigt - in das Batteriefach ein.
3. Setzen Sie den Batteriekammerdeckel wieder auf.



### ACHTUNG

1. Halten Sie erschöpfte Batterien von Kindern fern. Werfen Sie erschöpfte Batterien nicht in ein Feuer, sie könnten explodieren.
2. Entsorgen Sie Batterien wie im Abschnitt "Entsorgungshinweise" beschrieben.

### DIE MESSMETHODE UMSCHALTEN

Das Gerät verfügt über zwei Messmethoden

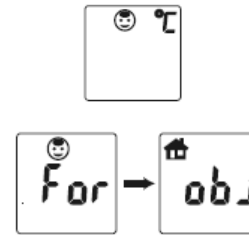
1. Als Stirn-Thermometer zur Bestimmung der menschlichen Körpertemperatur.
2. Als Thermometer zur Bestimmung der Temperatur eines Objektes.

**Voreingestellt und wiederkehrend beim Einschalten ist die Funktion als Stirn-Thermometer.**

9

### Messstelle wechseln

1. Wenn Sie das Gerät einschalten geht es sofort in den Modus Stirn-Messung.
2. Drücken Sie solange auf die MEMORY-Taste bis auf der LCD-Anzeige folgendes geschieht. Dann sind Sie im Modus Objekt-Messung.



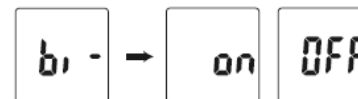
3. Um in den Modus Stirn-Messung zurück zu gelangen, drücken Sie wieder für ca. 2 Sekunden auf die MEMORY-Taste.
4. Wenn das Symbol für die Messstelle zweimal blinkt, war der Wechsel erfolgreich.

### Einstellungen ändern

Alternativ zur Werkseinstellung des Gerätes kann der Piep-Ton und der Offset geändert werden.

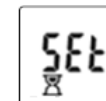
Piep-Ton Ein- bzw. Ausstellen (Piep-Ton Ein ist die Werkseinstellung):

5. Wiederholen Sie Schritt 1~2, drücken Sie kurz die MEMORY-Taste. Sie sind in der Einstellung Piep-Ton Ein/Aus.
6. "-" blinkt dreimal. Drücken Sie kurz die MEMORY-Taste für den Wechsel Piep-Ton Ein bzw. Aus.



Offset ändern

7. Drücken Sie erneut kurz die M-Taste, um den Offsetmodus aufzurufen.

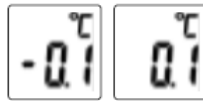


8. Drücken Sie nach dem Blinken der Sanduhr kurz die M-Taste, um die Werkseinstellung zu deaktivieren.



10

9. Stellen Sie durch Drücken der EIN / AUS-Taste eine Erhöhung/ Verringerung in Schritten von 0,1°C ein.



10. Nach Schritt 9 warten Sie bitte 5 Sekunden und der Offset ist abgeschlossen und das Gerät ist messbereit.



**Die Voreinstellung des Offset ist 0 (OFF).**

**HINWEIS:** Der Offset ist eine persönliche Einstellung, um die Variation der Messungen durch verschiedene Körperstellen zu verringern. Es kann je nach Körpertemperatur und Gewohnheit des Benutzers angepasst werden.

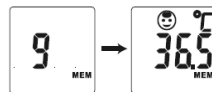
Das Gerät wandelt die gemessene Stirntemperatur automatisch in die Temperatur, die unter der Zunge gemessen würde, um.. Die folgende Tabelle gibt die Normalbereiche Körpertemperatur an unterschiedlichen Messstellen wieder.

Messstelle	Normaltemperaturbereich
Oral - unter der Zunge	35.5°C ~37.4°C
Rectal - im After	36.2°C ~37.9°C
Axillary - in der Achselhöhle	35.0°C ~37.0°C
Auricular - im Gehörgang	35.7°C ~37.9°C

### **DIE SPEICHERFUNKTION**

#### Der Speicherabruf

1. Der Speicherabruf kann nur durchgeführt werden, wenn das Gerät zu einer Messung bereit ist.
2. Nachdem das Gerät eingeschaltet ist, drücken Sie kurz auf die MEMORY-Taste um die gespeicherten Messwerte abzurufen.
3. Wenn Sie den Speicherabruf beendet haben, drücken Sie auf die ON/OFF-Taste, um eine Messung durchzuführen.



#### Löschen der gespeicherten Messwerte

Entnehmen Sie die Batterien für ein paar Minuten und der Speicher ist gelöscht.

### **DIE ANWENDUNG DES GERÄTES**

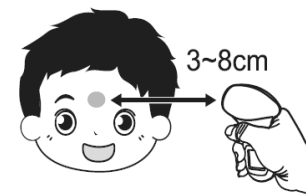
#### **⚠ ACHTUNG**

1. Stellen Sie sicher, dass die Messstelle sauber und trocken ist.
2. Befolgen Sie die Angaben im Abschnitt **REINIGUNG UND DESINFEKTION**.
3. Nach einer Reinigung warten Sie mindestens zwei Minuten bevor Sie mit der Messung beginnen..

### **DIE MESSSTELLE**

#### **- Die Temperaturmessung an der Stirn**

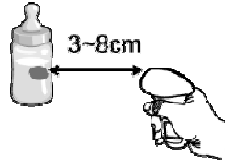
1. Schalten Sie das Gerät durch Drücken der ON/OFF-Taste ein. Es führt dann einen internen Funktionstest durch. Nachdem der Funktionstest abgeschlossen ist, geht das Gerät in die Messbereitschaft
2. Richten Sie die Messsonde auf die Stirn kurz über der Nasenwurzel. Beachten Sie den erforderlichen Abstand (3 - 8cm) zwischen Stirn und Messsonde. Halten Sie das Gerät so ruhig wie möglich.



3. Betätigen Sie die ON/OFF-Taste.
4. Das Messergebnis erscheint auf der LCD-Anzeige. Ab 37,5°C erfolgt die Fieberwarnung mit Piep-Tönen.

### - Die Temperaturmessung eines Objektes

1. Wechseln Sie in den Modus Objekt-Messung (Siehe Seite 10 Abschnitt "Messstelle wechseln").
2. Richten Sie die Messsonde mit 3~8cm Abstand auf das Objekt.



3. Betätigen Sie die ON/OFF-Taste und lesen Sie das Messergebnis auf der LCD-Anzeige ab.

### **REINIGUNG UND DESINFEKTION**

1. Zur Reinigung und Desinfektion des Gerätes benutzen Sie ein Baumwolltuch oder ein Pad angefeuchtet mit 70%igem Alkohol um den vorderen Teil des Gerätes abzuwischen.
2. Um den Rest des Gerätes zu reinigen benutzen Sie ein mit Wasser oder einem neutralem Waschmittel angefeuchtetes Tuch. Danach trocknen Sie das Gerät ab.
3. Verwenden Sie niemals Verdünner, Benzine oder andere kräftige Reinigungsmittel.
4. **Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Es ist nicht wasserdicht.**

#### Reinigung:

1. Wischen Sie das Gerät mit einem sauberem Tuch ab.
2. Reinigen Sie das Gerät mit einer Lösung aus 5-10% mildem Reinigungsmittel mit einem sauberen Tuch ca. 10-15 Minuten.
3. Setzen Sie den Reinigungsvorgang mit leicht feuchtem Tuch fort, um auf dem Gerät verbliebenden chemischen Rückstände zu vermeiden.
4. Verwenden Sie ein leicht feuchtes Tuch, um das Gerät mit deionisiertem Wasser oder destilliertem Wasser abzuwischen, um das Entfernen aller Reste des Reinigungsmittels zu gewährleisten.

5. Wenn nötig wiederholen Sie Punkt 2 bis 4 um sicher zu stellen, dass das Gerät sauber ist.
6. Ein abschließendes Abwischen mit einem sauberen Tuch ist notwendig um Wasserflecken zu beseitigen

#### Desinfektion:

1. Wischen Sie das Gerät mit einem Tuch getränkt in Desinfektionslösung wie 70-75%igen Reinigungsalkohol (Kontaktzeit  $\geq$  10 Minuten zur Desinfektion).
2. Das Desinfektionsmittel rückstandsfrei beseitigen.

#### Trockenprozess:

Der Trocknungsprozess ist nach Reinigung und Desinfektion durchzuführen. Lassen Sie das Gerät 30-60 Minuten an der Luft bei 20-30°C trocknen. Lagern Sie das Gerät in einer trockenen, sauberen und staubfreien Umgebung bei moderaten Temperaturen von 5°C - 40°C.

### **PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG**

1. Lassen Sie das Gerät nicht fallen.
2. Demontieren oder modifizieren Sie nicht das Gerät. Außer das Batteriefaches zum Batteriewechsel.
3. Vermeiden Sie direktes Sonnenlicht, hohe/tiefe Temperaturen, Feuchtigkeit, Staub und Schmutz.

Bei Fehlfunktionen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

### **GARANTIEINFORMATIONEN**

Für das Thermometer gewähren wir eine Garantie von 2 Jahren. Der Kassenbeleg gilt als Garantieschein. Während der Garantiezeit wird das defekte Gerät kostenlos instandgesetzt. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Unfälle, Nichtbeachten der Gebrauchsanweisung oder Änderungen am Gerät durch Dritte zurückzuführen sind.

## FEHLERBESCHREIBUNG

<b>H</b>	Gemessene Temperatur ist höher als der Messbereich des Gerätes
<b>L</b>	Gemessene Temperatur ist niedriger als der Messbereich des Gerätes
<b>Err</b>	Die Umgebungstemperatur liegt außerhalb der Betriebsbedingung.
<b>Err</b>	Der interne Selbsttest ist negativ ausgefallen. Das Gerät ist defekt.

## TECHNISCHE DATEN


Messort	Stirn / Objekt
Messdauer	ca. 1 Sekunde
Messabstand	3 - 8 cm
Messbereich - Stirn	32,2°C bis 43,3°C
Messbereich - Objekt	0,0°C - 90,0°C
Messgenauigkeit	34,0°C bis 43,0°C: +/-0,3°C andere Bereiche: +/-0,4°C
Dimension	°C
Auflösung der Anzeige	0,1°C
Speicherplätze	10
Betriebsbedingungen	+16°C bis +35°C, 15% bis 90% rel. Luftfeuchte, nicht kondensierend, 700 hPa bis 1060 hPa atmosphärischer Druck
Lagerbedingungen	-25°C bis +50°C, 15% bis 90% rel. Luftfeuchte, nicht kondensierend, 700 hPa bis 1060 hPa atmosphärischer Druck
klinische Reproduzierbarkeit	< ±0,3°C
Stromversorgung	2 x AAA (R03 oder LR03)
Batterielebensdauer	ca. 3.000 Messungen

15

Fieberalarm	ab 37,5°C mit mehreren Piep-Tönen
Batterielebensdauer	ca. 5.000 Messungen
Autom. Abschaltung	nach 60 s econds of inactivity
Abmessung	138 x 90 x 45 mm
Gewicht	132 g inklusive Batterien
Zertifiziert nach	ISO 13485 / ISO 80601-2-56

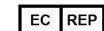
Änderungen im Sinne des technischen Fortschrittes vorbehalten

## ENTSORGUNGSHINWEISE

 Defekte oder nach Ende der Nutzungsdauer außer Betrieb genommene Geräte können Rückstände enthalten, die ein Risiko für die Umwelt darstellen könnten. Bitte entsorgen Sie das Gerät sachgerecht über eine kommunale Sammelstelle für elektrische Altgeräte. Batterien müssen sachgerecht entsorgt werden. Im batterievertreibenden Handel sowie in kommunalen Sammelstellen stehen entsprechende Behälter zur Batterie-Entsorgung bereit.



K-jump Health Co., Ltd.,  
No.56, Wu Kung 5th Rd.  
New Taipei Industrial Park,  
New Taipei City, 24890 Taiwan



Polygreen Germany GmbH  
Ruhlsdorfer Str. 95  
14532 Stahnsdorf, Germany

### Importeur

SCALA Electronic GmbH  
Ruhlsdorfer Str. 95  
14532 Stahnsdorf  
www.scala-electronic.de

Rev. 12/08/2020/DE

16